licmas-tradinghouse
schnell & zuverlässig

Modell • Model
 # 3879-1
MAßSTAB 1 / 16 SCALE

KAMPFPANZER MIT FUNKFERNSTEUERUNG • RC-CONTROLLED BATTLE TANK

PANTHER AUSF. G

SPÄTE VERSION • LATE VERSION

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL

- MOTOR ANLASS-/AUSSCHALTFUNKTION MIT SOUNDEFFEKT
  ENGINE START-UP/SHUT DOWN FUNCTION WITH SOUND EFFECT
- 7-KANAL-FERNSTEUERUNG & PANZER MIT AUSTAUSCHBAREN STECKQUARZEN
  FULL SCALE R/C FUNCTION & TANK WITH REMOVABLE CRYSTALS
- SCHUSSFUNKTION - SCHIEßEN AUCH WÄHREND DER FAHRT
  SHOOTING FUNCTION - SHOOTS WHILE DRIVING
- REALISTISCHE RAUCH-/ABGASFUNKTION
  REALISTIC SMOKE/EXHAUST FUME FUNCTION
- REALISTISCHE ACTION-GERÄUSCHFUNKTIONEN (EINSTELLBAR) FÜR MOTOR, MASCHINENGEWEHR UND KANONENABSCHUSS FÜR REALITÄTSNAHE GEFECHTSSIMULATION !
  REALISTIC ACTION SOUND FUNCTION (ADJUSTABLE) FOR: MOTOR START-UP, ENGINE SOUND, MACHINE GUN, AND CANON FIRING FOR BATTLE SIMULATION !
- OPTIONAL: INFRAROT-GEFECHTSSYSTEM MIT ROHRRÜCKZUG UND MÜNDUNGSBLITZ FÜR NOCH ECHTERE GEFECHTSSIMULATION !
  OPTIONAL: INFRARED BATTLE SYSTEM WITH RETRACTING GUN BARREL AND MUZZLE FIRE FOR EVEN MORE REALISTIC BATTLE SIMULATION !

Infrared BATTLE SYSTEM

HENG LONG

ALTER • AGE
14,15,...

KEIN KINDERSPIELZEUG - NICHT FÜR KINDER UNTER 14 JAHREN • NOT A TOY - NOT FOR CHILDREN UNDER THE AGE OF 14

INHALTSVERZEICHNIS
TABLE OF CONTENTS

Inhalte • Contents **SEITE / PAGE**

Deckblatt • Cover Sheet 1
Inhalt • Table of Contents 2
Allgemeine Hinweise, Konformitätserklärung • 3
General Notes, Declaration of Conformity
Warn- und Sicherheitshinweise, Haftungsausschluss • 4
Warning and Safety Notes, Disclaimer of Warranty
Technische Daten + Ausstattung • 5
Technical Features + Data Sheet
Warnhinweise Warning Notes 6
Warnhinweise, Teile Bausatz • Warning Notes, Set Content 7
Akku - Laden + Sicherheitshinweise • 8
Battery Pack - Charging + Safety Notes
Einlegen/Anschließen Batterien (Fernsteuerung) + Akku (Panzer) • 9
Inserting/Connecting Batteries (Remote Control) + battery pack (tank)
Fernsteuerung (Funktionen), Lenken des Panzers • 10
Remote Control (Functions), Steering the tank
Super Spin, Bedienung Turm + Kanone, Schussfunktion • 11
Super Spin, Operation of Turret + Gun, Shooting Function
Einfüllen BB-Kugeln, Hop up-System, Aufstellen Zielscheibe • 12
How to load BB bullets, Hop-up system, Target setup
Einstellungen, Funktionen, Trtimmung, Quarzsteckplätze • 13
Settings, Functions, Trim, Crystal Sockets
Infrarot-Gefechtssystem • Infrared battle system 14
Anbringen Zubehör • Attaching accessories 15
Anbringen der Abziehbilder, Wartung und Pflege, Fahrtipps • 16
Application of Decals, Maintenance, Driving Tips
Rauchfunktion, Garantieausschluß • 17
Smoke function, warranty exclusions
Zusatzausstattung und Ersatzteile • 18
Supplementary equipment and spare parts

© COPYRIGHT

licmas-tradinghouse, Inh. Matthias Lickel, D-63808 Haibach. Jede Veröffentlichung, Reproduktion, Weitergabe oder kommerzielle Verwendung bedarf der ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung. In dieser Gebrauchsanleitung aufgeführte Artikelnamen und Abbildungen sind Eigentum des jeweiligen Herstellers oder der Firma licmas-tradinghouse. Das Copyright erstreckt sich auch auf Übersetzung und Gestaltung. Keine Hafrung für Änderungen und Irrtümer.

licmas-tradinghouse, owner Natthias Lickel. Any publication, reproduction, distribution, or commercial use us subject to express written consent. All article names and pictures or illustrations are property of the respective manufacturer or of licmas-tradunghouse. Copyright includes translations and layout. All contents of the manual are subject to change. No liabilty is assumed for changes and errors.

HINWEISE ZUM BETRIEB EINER FUNKFERSTEUERUNG
NOTES FOR OPERATING A RADIO CONTROLLED DEVICE

Fernmeldebestimmungen:

Für die Verwendung einer Fernsteuerungsanlage beachten Sie bitte das gültige Recht in dem Land, in welchem die Anlage betrieben wird ! Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Service (s. nachfolgende Konformitätserklärung).

Telecommunication Regulations:

When using a remote control device, please do observe current legislation of the coutry the device is being used in ! If you have any questions, please contact our service (see following Declaration of Conformity)

Frequenzen 27+40 Mhz in D zugelassen
Frequencies 27+40 Mhz approved for Germany

Frequenzen 27+40 Mhz in EU/CH zugelassen
Frequencies 27 + 40 Mhz approved for EU/CH

Konformitätserklärung

Konformitätserklärung und Inverkehrbringung nach dem FTEG: “Hiermit erklärt licmas-tradinghouse, Inhaber Matthias Lickel, dass sich dieses Modell in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.” Dieses Modell beinhaltet Sender + Empfänger ! Das Modell ist konform nach den Richtlinien der R & TTE. Bei Fragen bezüglich der Konformität oder deren Einsichtnahme wenden Sie sich bitte an unseren Service: Matthias Lickel, Würzburger Straße 96, 63808 Haibach, Tel.: +49 6021 4397360, e-Mail: info@licmas-tradinghouse.de.

Declaration of Conformity

This RC-model is conform with all relevant German laws and all basic requirements and regulations of the R & TTE directive 1999/5/EU of the European Community. This model contains transmitter + receiver ! If you have any questions regarding the conformity or if you wish to exercise your right of access, please contact our service: Matthias Lickel, Würzburger Straße 96, 63808 Haibach, Tel.: +49 6021 4397360, e-Mail: info@licmas-tradinghouse.de.

Entsorgungshinweise
Notes for disposal of batteries and electronic parts

Tragen Sie der Umwelt zuliebe bitte Sorge für eine fachgerechte, den gesetzlichen Vorschriften entsprechende Entsorung der Batterien bzw. Akkus (entsorgen Sie nur entladene Akkus). Entsprechendes gilt für die Elektrobauteile (Fernsteuerung, Ladegerät, RC-Modell, etc. Werfen Sie zu entsorgende Teile nur in die dafür vorgesehenen Sammelboxen beim Handel (Batterien, Akkus) bzw. bei den Kommunen.

Please, do protect the environment and deposit of battery packs, batteries, and all electronic parts (remote control, charger, RC-model, etc.) according to local laws and regulations.

licmas-tradinghouse
schnell & zuverlässig

⚠ WARNUNG ! WARNING ! ⚠
GEFAHR DURCH VERSCHLUCKEN VON KLEINTEILEN. VON SÄUGLINGEN, KLEINKINDERN UND KINDERN FERNHALTEN.
CHOKING HAZARD - SMALL PARTS ! KEEP AWAY FROM INFANTS, SMALL CHILDREN AND CHILDREN.

CE 0-14

HAFTUNGSAUSSCHLUSS UND SICHERHEITS-/WARNHINWEISE

BITTE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME DES MODELLS SORGFÄLTIG LESEN !

Dieses Panzermodell ist kein Kinderspielzeug und die Benutzung darf nur durch verantwortungsbewusste und umsichtig handelnde Personen erfolgen. Handwerkliche Sorgfalt, technisches Verständnis sowie sicherheitsbewußtes Verhalten sind eine wichtige Voraussetzung für den Bau und Betrieb des Panzers. Bereits kleine Fehler beim Bauen oder Fahren des Panzers können erhebliche Sach- oder Personenschäden zur Folge haben. Sollten Sie ungeübt in der Nutzung bzw. Steuerung von Modellen sein, wenden Sie sich an eine entsprechend erfahrene Person, um sich die Handhabung solcher Modelle zeigen zu lassen.

Betreiben Sie das Modell nicht in der Nähe von Personen, Tieren oder öffentlichen Straßen, um Gefährdungen zu vermeiden. Achten Sie immer darauf, dass sich keine Menschen, Tiere oder Hindernisse in der Nähe des Einsatzortes des Panzers befinden. Prüfen Sie vor jedem Einsatz das Modell auf Beschädigungen und achten Sie darauf, dass nur ein technisch einwandfrei funktionierendes Modell zum Einsatz kommt.

Soweit in dieser Anleitung nicht ausdrücklich anders vermerkt, schalten Sie zuerst den Sender ein und erst dann das RC-Modell. Ziehen Sie die Antenne der Fernsteuerung vollständig aus, und führen Sie einen Reichweitentest durch, um die maximale Reichweite der von Ihnen verwendeten Fernsteuerung festzustellen. Bei Beendigung des Betriebes, schalten Sie zuerst das RC-Modell aus und anschließend die Fernsteuerung.

Als Halter bzw. Benutzer des Modells haften Sie für Schäden, die aus dem Betrieb eines Modellfahrzeuges entstehen. Die Fa. licmas-tradinghouse, Inh. Matthias Lickel, hat keine Kontrolle über Handhabung bzw. den Einsatz oder die Wartung des Modelles sowie die Einhaltung der Montage- und Betriebshinweise. Somit übernimmt die Firma licmas-tradinghouse, Inh. Matthias Lickel, keinerlei Haftung für Schäden, Verluste oder Kosten jeglicher Art. Sämtliche Ansprüche auf Schadenersatz, der sich durch den Betrieb bzw. die Nutzung des Modells ergeben können oder damit zusammenhängt, werden abgelehnt. Für Personenschäden, Sachschäden und deren Folgen, die aus unserer Lieferung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Soweit gesetzlich zugelassen, ist eine Verpflichtung zur Schadenersatzleistung auf den Rechnungswert des Produktes begrenzt.

Der Hersteller schließt jede Haftung für Verletzungen und Unfälle aufgrund unsachgemäßen Gebrauchs aus. Dies gilt auch bei Veränderung oder Auseinanderbaus des Produktes. Derartig veränderte oder auseinandergebaute Produkte werden nicht repariert.

- Versuchen Sie nicht, das Gerät auseinanderzubauen oder zu verändern, da dies Fehlfunktionen bzw. Gefährdungen nach sich ziehen kann.
- Der Hersteller bietet keinen Reparaturservice für Produkte an, die auf irgendeine Weise durch den Benutzer verändert oder auseinandergebaut worden sind !
- Stellen Sie den Betrieb des Modells sofort ein, wenn dieses durch Regen, Eintauchen in Wasser oder aus anderen Gründen nass wird, da sonst die Gefahr von Fehlfunktionen entstehen kann. Entfernen Sie in diesem Fall alle Batterien und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Setzen Sie den Panzer oder die Fernsteuerung nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, da sonst Fehlfunktionen bzw. Verformungen auftreten können.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen von Informationen gut auf bzw. wenden Sie sich bei Verlust bitte an Ihren Händler.

DISCLAIMER OF WARRANTY AND SAFETY/WARNING NOTES

PLEASE READ THIS INSTRUCTION MANAUL CAREFULLY BEFORE USE.

Tank models are not toys for children, and only responsible and careful acting persons may use the model. Exact work, technical understanding, and a safety-oriented attitude are absolutely necessary when assembling and operating the tank. Even small mistakes during assembly or operation can result in severe damages or injuries. If you are unexperienced in using or steering model vehicles, turn to an experienced person to show you how to operate such models.

Never operate the tank near people, animals, or on public roads in order to avoid accidents. Always make sure that there are no persons or animals or any obstacles close to the operating area. Check the model thoroughly for damages before each use and make sure that only a model free from any damages or technical problems will be operated.

If not stated otherwise in this manual, switch on the transmitter first and then the RC model. Fully extend the antenna of the remote control and check the operating distance to determin the maximum operating distance. When switching off the devices, switch off the model first and then the transmitter.

You as the holder or user of the model are liable for damages which occur as a result of operating a model vehicle. licmas-tradinghouse, owner Matthias Lickel, does not have any control over the handling, the compliance with assembly and operation notes as well as the actual operation of the model and its maintenance. Therefore, licmas-tradinghouse, owner Matthias Lickel, is not liable for any damages, losses, or costs of any kind. licmas-tradinghouse, owner Matthias Lickel, repudiates liability for each and every compensation claim, which results from operating or using the tank or its components or which relates to such operating or using. We are not liable for any injury to persons, material damages, and the consequences therefrom, which result from our delivery. Unless legislation states otherwise, any award of damages is restricted to the invoice value of the product.

The manufacturer is not liable for injuries and accidents caused by improper use, alteration, or disassembly of the product. Such altered or disassembled products will not be repaired by the manufacturer.

- Never try to disassemble or alter the product to avoid malfunction or danger. Such products will not be repaired by the manufacturer.
- No repair services will be offered for products which have been altered or disassembled by the user in any way !
- Should the tank or the remote control get wet due to rain or immersion into water, stop operating the tank because this may cause malfunctions. Remove all batteries and consult with your local dealer.
- Do not expose the tank or the remote control to strong sunlight. This may cause deformation or malfunction.
- Keep this manual for further reference. If the manual is lost, contact your dealer.

TECHNISCHE DATEN UND AUSSTATTUNG
SPECIFICATIONS AND FEATURES

- ✓ Kampfpanzer PANTHER G, Maßstab 1/16, in der TORRO-Edition ■
  Battle Tank GERMAN PANTHER G, 1/16 scale , TORRO-EDITION
- ✓ Frequenz: 27 oder 40 MHz ■ Frequency: 27 or 40 MHz
- ✓ Frequenz durch Steckquarze wechselbar ■ Frequency may be changed by exchanging crystals
- ✓ Poportionale Steuerung, neueste RX-18 Platine ■ Proportional steering, latest RX-18 PCB
- ✓ Fährt rückwärts und vorwärts ■ Drives forward and backward
- ✓ Dreht im Stand oder während der Fahrt in alle Richtungen, Spin und Super Spin ■
  Turns and drives in all directions while stationary or driving, spin and super spin
- ✓ Turm drehbar (jeweils 160° links+rechts) ■ Turret turns (160° in each direction)
- ✓ Kanone mit Hebe- und Senkfunktion ■ Gun barrel with up/down function
- ✓ Hebe-/Senkewinkel Kanone zur Horizontalen ca. 20-30°, je nach Modell ■
  Gun elevation above horizon approx. 20 °, depending on model
- ✓ Schussfunktion durch Airsoft Gun mit Sicherung, Schuss mit 6mm Kugeln auch während der Fahrt ■
  Shooting function through integrated airsoft gun with safety switch, shoots 6mm bullets also while driving
- ✓ Max. Schussreichweite BB-Kugeln ca. 25m ■ Max. range airsoftgun approx. 80 ft.
- ✓ Rauch- und Soundfunktionen zur realitätsnahen Simulation von Gefechten ■
  Smoke and sound functions allow for a close-to-reality battle simulation
- ✓ OPTIONAL: Infrarot Gefechtssystem mit Rohrrückzug und Mündungsblitz (ohne Schussfunktion !) ■
  OPTIONAL: Infrared battle system with retractable gun barrel and muzzle fire (without shooting function !)
- ✓ Max. Reichweite Infrarot-Gefechstsystem ca. 10-15m ■ Max. range IR battle system approx. 30-50 ft.
- ✓ Metallgetriebe ■ Metal Gear Box
- ✓ Verschiedene Geschwindigkeiten ■ Different speeds
- ✓ Neue 8500 U/m gedrosselte, langsam laufende Motoren ■
  New 8500 rpm throttled and slow running motors
- ✓ Laufrollen des Kettenantriebs gefedert ■ Driving wheel suspension
- ✓ Einzelglieder-Ketten Kunststoff (kein Gummi), mit Stahlstiften verbunden ■
  Siingle plastic track links (no rubber), joined by steel links
- ✓ Max. Steigungswinkel ca. 20-45°, je nach Bodenbeschaffenheit ■
  Max. gradient angle approx. 20-45°, depending on terrain
- ✓ Tarnlackierung ■ Camouflage paint
- ✓ Fahrdauer bei voller Akkuladung 30-45 Minuten (abhängig von individueller Fahrweise) ■
  Drives up to 45 minutes with fully loaded battery pack (could be less depending on individual driving behavior)
- ✓ 7,2V 2000mAh Ni-Mh Akku ■ 7.2V 2000mAh Ni-Mh battery pack
- ✓ Ladegerät 7,2V 400 mA ■ Charger 7.2V 400 mA
- ✓ Ladedauer Akku ca. 6-7 Stunden ■ Charging time approx. 6-7 hrs.
- ✓ Fernbedienung - Reichweite ca. 150m ■ Remote control - operating distance approx. 490 ft.
- ✓ 8x AA Batterie für Fernsteuerung (nicht im Lieferumfang enthalten) ■
  8x AA batteries for remote control (not included)
- ✓ Umfangreiches Zubehör, u.a. Ersatzkettenglieder, Rauchliquid, Munition + Zielscheibe (bei Version mit Schussfunktion), Aufkleberset, Kleinteile Panzerausstattung ■
  Additional supplies and accessories like spare track links, aerosol, ammunition + target (version with shooting function only), decals, tank accessories
- ✓ Bedienungsanleitung deutsch/englisch ■ Instruction manual German/English
- ✓ CE geprüft ■ CE approved

Modell • Model
 # 3879-1

KAMPFPANZER MIT FUNKFERNSTEUERUNG ● RC-CONTROLLED BATTLE TANK

PANTHER AUSF. G

SPÄTE VERSION ● LATE VERSION

licmas-tradinghouse
schnell & zuverlässig

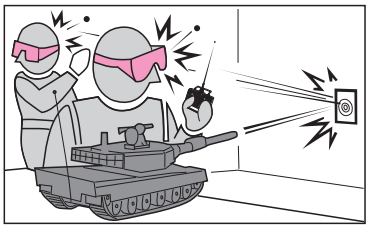
WARNHINWEISE - VOR INBETRIEBNAHME DES MODELLS LESEN!

WARNING NOTES - READ CAREFULLY BEFORE USING MODEL !

Dieser RC-Panzer ist kein Spielzeug sondern ein mittels Funkfernsteuerung betriebenes Panzermodell. Die eingebaute Airsoft Gun ist sehr leistungsstark und beschleunigt die BB-Kugeln auf grosse Geschwindigkeiten mit einer Schussreichweite bis zu 25 Metern ! Gehen Sie zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden sorgsam mit dem Gerät um. Lesen Sie die nachfolgenden Gefahrenhinweise aufmerksam durch !

This RC battle tank is not a toy but a tank model controlled by radio signals. It's integrated airsoft gun is very powerful and accelerates the plastic BB bullets to high velocities with a shooting distance of up to 25 meters or 80 feet. Please use carefully to avoid injuries and damages. Please read through the following caution notes !

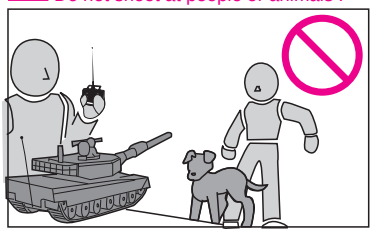
Schutzbrillen tragen ! Wear goggles !



Während des Schussbetriebes sollten alle sich in der näheren Umgebung befindlichen Personen Schutzbrillen tragen. Die Kugeln können von Wänden und anderen harten Oberflächen abprallen. Auf Querschläger achten !

During shooting all persons in the immediate vicinity should wear goggles. Bullets may ricochet off walls and other hard surfaces !

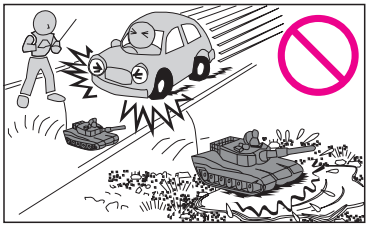
Nicht auf Menschen oder Tiere schießen ! Do not shoot at people or animals !



Nicht auf Menschen oder Tiere zielen bzw. schießen. Dies kann strafrechtliche Folgen nach sich ziehen !

Do not aim or shoot at people or at animals. You might be subject to criminal punishment.

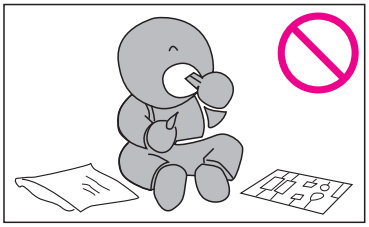
Panzer nicht auf öffentlichen Straßen betreiben ! Do not use tank near or on public roads !



Panzer nicht an bzw. auf öffentlichen Straßen betreiben, um Unfälle zu vermeiden. Nicht in Wasserpfützen, auf Sand oder auf Teppichen fahren, um Fehlfunktionen zu vermeiden.

Do not use tank at or on public roads to avoid traffic accidents. Also, do not play in water pits, on sand, or on carpets in order to avoid malfunctions.

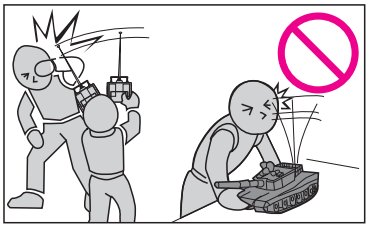
Verschlucken von Kleinteilen durch Säuglinge und Kleinkinder vermeiden ! Avoid swallowing of small parts by infants and small children !



Kleinteile und Verpackung von Säuglingen und Kleinkindern fernhalten, um versehentliches Verschlucken solcher Kleinteile und Materialien zu vermeiden !

Keep small parts and packing material out of reach of infants and small children in order to avoid accidental swallowing of such parts or material.

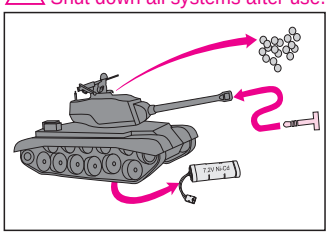
Antenne nicht in die Nähe des Gesichtes bringen ! Keep antenna away from faces !



Das Antennenende kann eine Verletzungsgefahr für die Augen darstellen. Antenne nicht unnoetig herumschwenken oder Gesichtern zu nahe bringen. Das scharfe Ende einer abgebrochenen Antenne kann zu schweren Augenverletzungen führen. Der Fachhandel führt neue Antennen.

The end of the antenna may lead to eye injuries. Do not bring antenna too close to faces. The sharp end of a broken antenna may cause serious eye injuries. Refer to your local dealer for a new antenna.

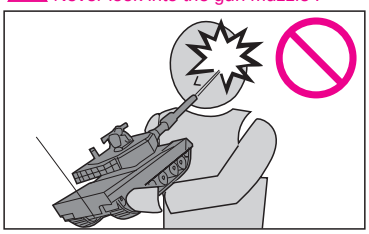
Nach Gebrauch Gerät abschalten. Shut down all systems after use.



- Nach Gebrauch erst Hauptschalter dann Schalter für Schussfunktion auf “AUS” (”OFF”) stellen.
- Schutzkappe auf Rohrmündung setzen.
- BB-Kugeln durch auf den Kopf stellen des Panzers entfernen (Kugeln fallen heraus).
- Batterien entfernen um Entladen oder Auslaufen zu vermeiden.

- After use set main switch to “OFF”, then set shooting switch to “OFF”.
- Insert protective cap into gun muzzle.
- Remove BB bullets by turning tank upside down so that bullets may drop out of the tank.
- Remove batteries to avoid discharge or leakage.

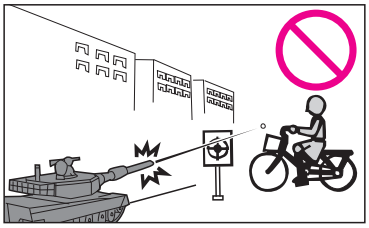
Niemals in die Rohrmündung hineinsehen! Never look into the gun muzzle !



Zum Schutz der Augen niemals in die Rohrmündung hineinsehen, unabhängig vom Ladezustand des Panzers bzw. der Kanone ! Wird das Funksignal zu schwach, können sich dadurch unbeabsichtigt Schüsse lösen !

To protect your eyes, never try to look into the gun muzzle, whether there is a bullet inside or not. Please also note that accidental shooting may be triggered by a poor radio signal !

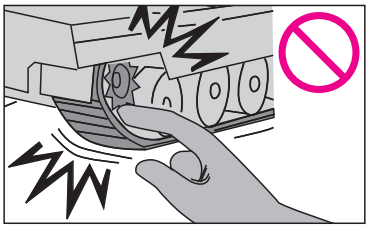
Nicht an allgemein zugängigen Stellen schießen ! Never shoot in public places or areas !



Nicht in Gegenden schießen, in welchen Menschen oder Fahrzeuge anzutreffen sind. Es besteht Unfall- bzw. Verletzungsgefahr.

Do not shoot in areas or places with people or cars passing by. This might cause accidents or injuries.

Hände nicht in oder zwischen die Räder oder auf die Laufrollen legen ! Do not put hands in between the wheels or onto the tracks.



Hände bzw. Finger von den Rädern und der Laufrolle entfernt halten, um Verletzungen zu vermeiden. Zum Greifen bzw. Halten des Panzers nicht an die Räder bzw. die Laufrollen fassen, um Beschädigungen und/oder Fehlfunktionen zu vermeiden.

Keep hands or fingers away from wheels and tracks to avoid injuries. To hold or lift the tank do not use wheels or tracks in order to avoid damage and/or malfunctions.

Der Hersteller schließt jede Haftung für Verletzungen und Unfälle aufgrund unsachgemäßen Gebrauchs aus. Dies gilt auch bei Veränderung oder Auseinanderbaus des Produktes. Solche veränderte oder auseinandergebaute Produkte werden nicht repariert.

- Die Kanone nicht auf (leicht) zerbrechliche Gegenstände richten, wie z.B. Glas, Lampen, elektrische Geräte, Geschirr oder Möbel.
- Nicht für das Gerät bestimmte BB-Kugeln können zur Ladehemmung führen. Füllen Sie keine nicht vorgesehenen Kugeln oder andere Gegenstände in die Ladeluke oder in die Kanone.
- Niemals versuchen, das Gerät auseinanderzubauen oder zu verändern. Dies kann zu Fehlfunktionen bzw. Gefährdungen führen.
- Werden der Panzer oder die Fernsteuerung nass (Regen, Untertauchen in Wasser), den Betrieb sofort einstellen, da dies Fehlfunktionen verursachen kann. Alle Batterien entfernen und den zuständigen Händler aufsuchen.
- Panzer oder Fernsteuerung nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen, da sonst Verformungen bzw. Fehlfunktionen auftreten können.
- Diese Bedienungsanleitung für künftiges Nachschlagen von Informationen gut aufbewahren. Bei Verlust bitte an den zuständigen Händler wenden.

The manufacturer is not liable for injuries and accidents caused by improper use, alteration, or disassembly of the product. Such altered or disassembled products will not be repaired by the manufacturer.

- Do not point gun at fragile or other easily breakable objects such as glass, lamps, electric appliances, tableware, or furniture.
- Bullets other than the specified BB bullets may easily cause blockage. Do not put any improper bullets or other objects into the bullet container or the gun muzzle.
- Never try to disassemble or alter the product to avoid malfunction or danger. Such products will not be repaired by the manufacturer.
- Should the tank or the remote control get wet due to rain or immersion into water, stop operating the tank because this may cause malfunctions. Remove all batteries and consult with your local dealer.
- Do not expose the tank or the remote control to strong sunlight. This may cause deformation or malfunction.
- Keep this manual for further reference. If the manual is lost, contact your dealer.

WARNHINWEISE; TEILE MODELLSATZ
WARNING NOTES - MODEL SET PARTS

Bei Nichtbeachten der Warnhinweise können Verletzungen oder Fehlfunktionen auftreten. Bitte die Hinweise beachten !
Not following the warning notes may cause injuries and malfunctions. Please follow all warning notes !

Warnhinweise
Warning Notes

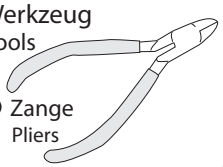
Nur in geschlossenen Räumen betreiben, Verwendung im Freien auf eigene Gefahr !
Use tank indoors only, outdoor use at your own risk !

Dieser Panzer ist ein Hochpräzisions-Produkt und sollte entsprechend vorsichtig gehandhabt werden. Stöße und das Eintreten von Staub, Sand oder Steinen zwischen die Räder bzw. in die Ketten vermeiden. Entsprechendes gilt für die Fernsteuerung. Der Hersteller ist nicht haftbar für Schäden, welche durch Nichtbefolgen der Warnhinweise entstehen.
BITTE ALLE WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE IN DIESER ANLEITUNG BEACHTEN !

This tank is a high-precision product and should be used with care. Avoid shocks and dust, sand, or stones entering the body or the wheels and tracks. This also applies for the remote controller. Manufacturer is not liable for damages or malfunctions because of warning notes not being followed.
PLEASE, DO FOLLOW ALL WARNING AND SAFETY NOTES IN THIS MANUAL !

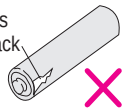
■ Werkzeug
Tools
● Schneidemesser
Cutter

■ Werkzeug
Tools
● Zange
Pliers



Vorsicht beim Gebrauch von Werkzeugen !
Be careful when using tools !

Warnhinweis Batterien
Warning Note Batteries

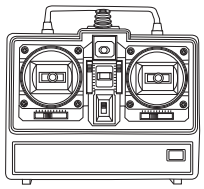


Beschädigte Batterien nicht verwenden. Kurzschlussgefahr !
Do not use damaged batteries to avoid short circuit !

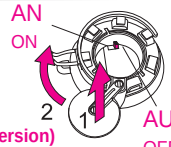
ANLEITUNG
MANUAL

Deutsch / Englisch
German / English

FERNSTEUERUNG
REMOTE CONTROL

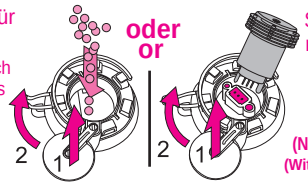


Schalter für Schussfunktion
Switch for shooting function
(Nicht bei Infrarot-Version)
(Not with infrared version)



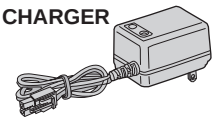
+

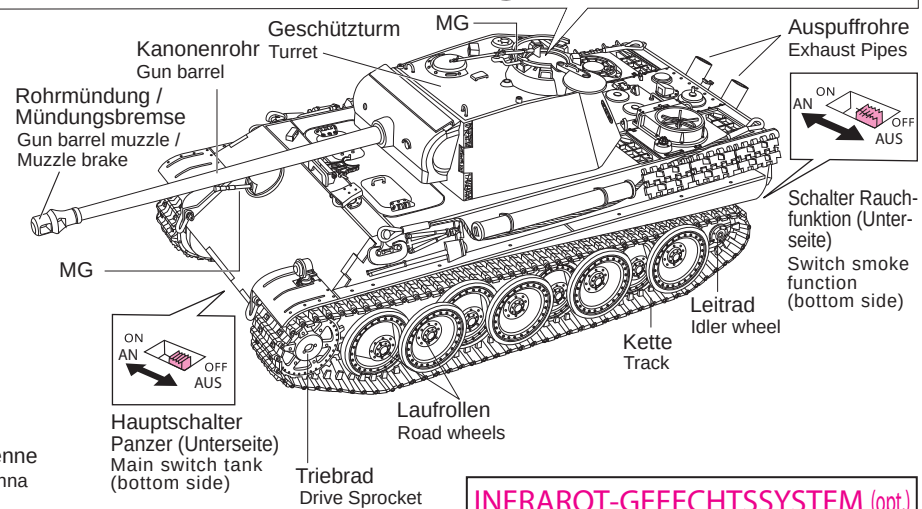
Ladeluke für BB-Kugeln
Loading hatch for BB bullets

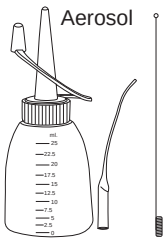


Steckplatz für Infrarot Gefechtssystem
Receiving slot for infrared battle system
(Nur bei Infrarot-Version)
(With infrared version only)

LADEGERÄT
CHARGER

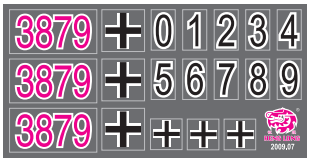






ZUBEHÖR PANZER
ACCESSORIES TANK

ABZIEHBILDER
DECALS



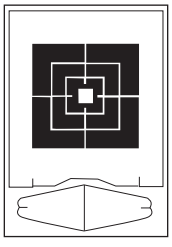
Nur für Version mit Schussfunktion
Only for version including firing of BB-bullets.

BB-Kugeln
BB bullets

Schutzkappe (Rohrmündung)
Protective cap (gun muzzle)

Schutzkappe außer während des Schießbetriebes immer auf die Rohrmündung setzen !
Except for during shooting, always place protective cap on muzzle.

Ziel
Target



INFRAROT-GEFECHTSSYSTEM (opt.)
INFRARED BATTLE SYSTEM (optional)

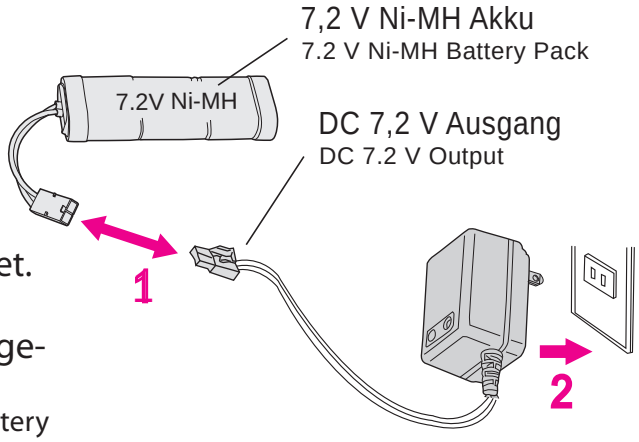
Infrarot-Gefechtssystem (optional) für alternative Gefechtssimulation: Mit der IR-Asstattung erhalten sämtliche Schusssteuerbefehle (Abschuss Kanone + dazugehörende Sound-Funktion) eine infrarot-gestützte Schussfunktion (ohne Kugelabschuss), Rohrrückzug und simuliertes Mündungsfeuer !

Infrared battle system (optional) for alternative battle simulation: Equipped with IR-system, all fire commands (shooting BB bullets + corresponding sound function) receive IR-based shooting function (w/o shooting bullets), retracting gun barrel, and muzzle flash.

Vor Anbringen des Zubehörs die richtige Funktionsweise des Panzers überprüfen. (Siehe Seiten 10 -12)
Make sure the tank functions correctly before installing the accessories. (See pages 10 -12)

AUFLADEN DES AKKU (PANZER)
CHARGING OF BATTERY PACK (TANK)

AUFLADEN DES AKKU
CHARGING OF BATTERY PACK



1. Akku mit Ladegerät verbinden.
   Connect battery pack to charger.
2. Ladegerät an das Stromnetz anschließen.
   Plug charger into power outlet.
3. Der Ladevorgang ist nach ca. 5-6 Stunden beendet.
   The charging is finished after approximately 5-6 hours.
4. Ladegerät vom Stromnetz und Akku vom Ladegerät trennen.
   Disconnect charger from power source and disconnect battery from charger.
5. Akku an Panzer anschließen (s. Seite 9).
   Connect battery to tank (see page 9).

Ni-MH-AKKU Ni-MH-BATTERY	
	• Nickel-Metallhydrid-Akkus enthalten keine giftigen Schwermetalle (im Gegensatz zu Nickel-Cadmium [Ni-Cd]-Akkus) Nickel-Metal Hydride batteries do not contain toxic heavy metals (unlike Nickel-Cadmium [Ni-Cd] batterys)
	• äußerst leistungstark, langlebig und zuverlässig very powerful, durable , and reliable
	• kein „Memory-Effekt": kein Kapazitätsverlust durch unvollständiges Laden no „memory effect": no loss of capacitance due to incomplete charging

SICHERHEITSHINWEISE
SAFETY NOTES

- Bitte sicherstellen, dass Stromspannung und Stecker des Ladegerätes mit den vor Ort vorhandenen Standards übereinstimmen.
  Make sure voltage and plug of charger correspond to local standards.
- Der Akku wird bei übermäßigem Laden warm. Dies schadet dem Akku und kann zu Beschädigungen führen. Den Ladevorgang ggf. beenden.
  Battery pack will become warm when charged excessively. In this case the charging has to be stoppep or the battery might sustain damage.
- Akku während des Ladevorganges nicht bedecken und von entflammbaren Materialien fernhalten.
  Do not cover battery pack during charging process and always keep battery away from flammable materials.
- Der Ladevorgang muss beaufsichtigt werden.
  Do not leave charging unattended.
- Akku und Ladegerät sind aus aus Sicherheitsgründen aufeinander abgestimmt. Keine anderen Geräte verwenden, sonst besteht Explosionsgefahr !
  Battery pack and charger are matched for safety reasons. Do not use other devices. This might cause explosions !
- Je nach Dauer des Fahrbetriebes kann der Akku sehr heiß werden. In diesem Fall vor einem erneuten Aufladen mindestens 30 Minuten warten, um den Akku zu schonen.
  Depending on how long the tank is operated, battery pack may become very hot. Allow battery to cool down for at least 30 minutes before charging it in order to prevent damage.
- Akku nicht in offenes Feuer werfen, es besteht Explosionsgefahr !
  Do not throw battery pack into open fire: explosion hazard !

EINLEGEN BATTERIEN (FERNSTEUERUNG) UND AKKU (PANZER)
INSERTING BATTERIES (REMOTE CONTROL AND TANK)

Warnung / Caution

Werden die Batterien nicht mit der richtigen Polarität eingelegt, kann dies zu einem Auslaufen der Batterien oder zu Fehlfunktionen führen.

Not inserting batteries with the correct polarity may cause battery leakage or device malfunction.

Warnung / Caution

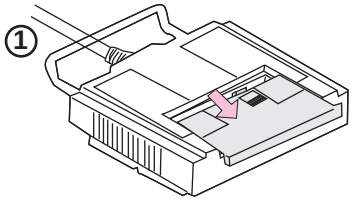
Die Enden der Batterie nicht mit den Händen bzw. Fingern berühren.

Do not let hands or fingers touch ends of battery.

BATTERIEN (FERNSTEUERUNG)
BATTERY (REMOTE CONTROL)

Schalter der Fernbedienung auf AUS ("OFF") stellen. Auf "PUSH"-Aufdruck der Batteriefachabdeckung drücken und die Abdeckung vom Gerät schieben.

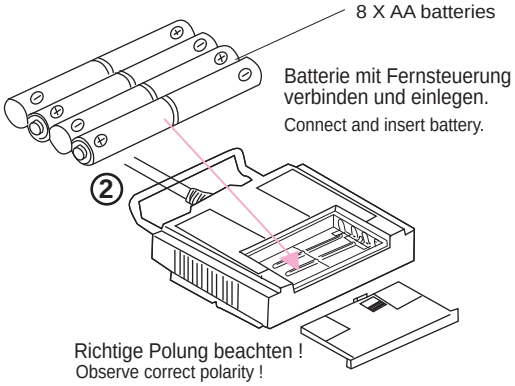
Set power switch to OFF position Press down on PUSH-imprint of battery case cover and slide it away from remote control.



8 X AA Batterien
8 X AA batteries

Batterie mit Fernsteuerung verbinden und einlegen.

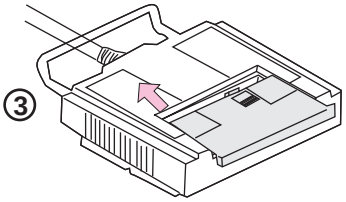
Connect and insert battery.



Richtige Polung beachten !
Observe correct polarity !

Batteriefachabdeckung wieder einsetzen.

Replace battery case cover.



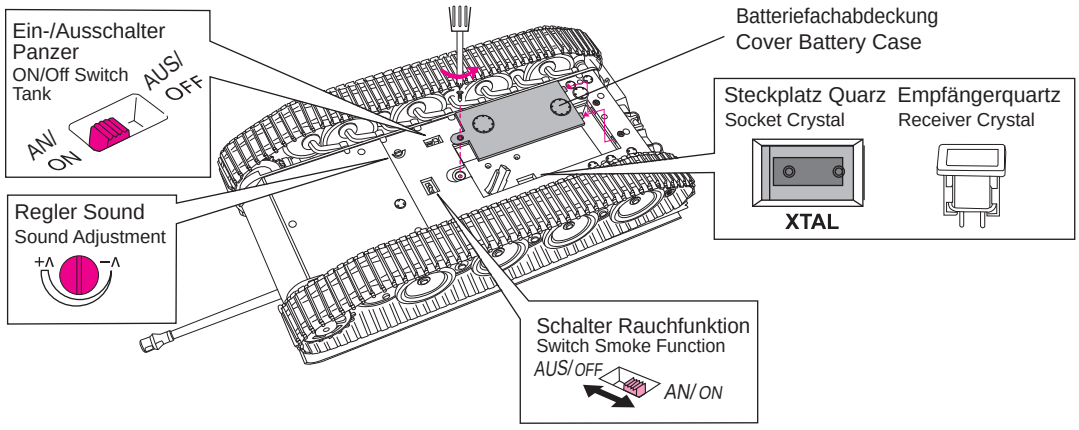
Warnung / Caution

Bei Inbetriebnahme des Panzers zuerst die Fernbedienung und dann den Panzer anschalten. Beim Ausschalten der Geräte die umgekehrte Reihenfolge einhalten. Dies verhindert unkontrllierte Bewegungen des Panzers.

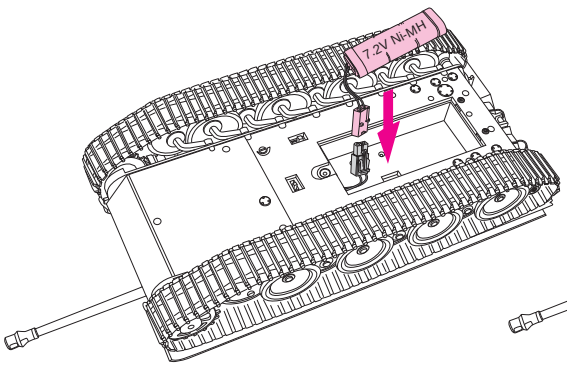
When starting to operate the tank switch on remote control first, then the tank. When turning off the devices, shut off devices using the reverse sequence. This prevents the tank to perform uncontrolled operations.

AKKU (PANZER)
RECHARGEABLE BATTERY (TANK)

① Schraube an der Batteriefachabdeckung lösen und Abdeckung abnehmen.
Loosen screw of battery cover and remove cover.

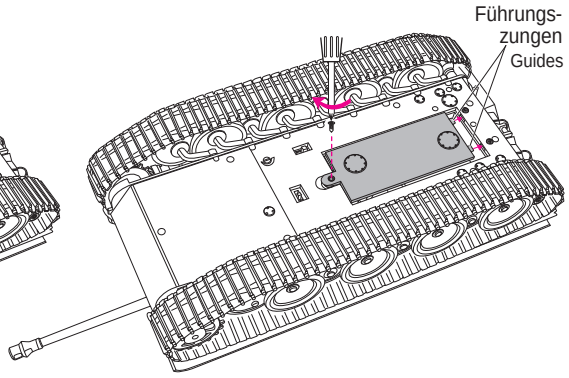


② Akku mit Panzer verbinden und in das Batteriefach einlegen.
Connect rechargeable battery to tank and insert it into battery case.



Die Führungszungen wie gezeigt ansetzen, Batteriefachverschluss einsetzen und die Schraube wieder festdrehen.

Place guides as shown, insert battery case, and tighten screw.



FUNKTIONEN FERNSTEUERUNG UND STEUERUNG DES PANZERS
FUNCTIONS REMOTE CONTROL AND STEERING THE TANK

VORSICHT
CAUTION

- Bei Inbetriebnahme der Geräte zuerst die Fernsteuerung anschalten. Werden die Geräte ausgeschaltet, zuerst den Panzer ausschalten. Bitte diese Reihenfolge einhalten, da ansonsten der Panzer möglicherweisenicht richtig funktioniert bzw. er sich plötzlich und unkontrolliert in Bewegung setzen kann.
- Ist die Fernsteuerung zu nahe am Panzer oder berührt die Antenne Gegenstände, kann der Panzer möglicherweise nicht mehr kontrolliert gesteuert werden.
- Wird der Panzer in geschlossenen Räumen gefahren, kann sich die Reichweite der Fernbedienung entsprechend verringern.
- Beträgt der Abstand zwischen Fernsteuerung und Panzer 1 Meter oder weniger, bitte die Antenne entsprechend einfahren.
- Stößt die Kanone während der Fahrt auf Gegenstände oder Hindernisse, kann sie sich dadurch verbiegen.
- Laufende oder sich in Betrieb befindliche Teile wie Laufräder, Kette, Turm oder Kanone nicht gewaltsam zum Halt bringen.

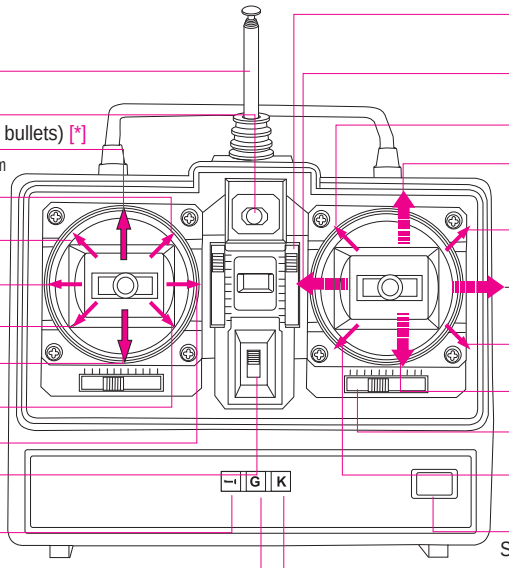
- When turning on the power, the remote control should be turned on first. When switching off the power, turn off the tank first. Otherwise the tank might nor fuction properly and make sudden and uncontrolled movements.
- If the remote control is too close to the tank or if its antenna has contact with an object, full control of the tank might become impossible.
- If the tank is used indoors, the range of the remote control might be shortened.
- If the tank is 1 meter or less away from the remote control, please retract the antenna.
- If the gun hits objects or obstacles while moving, the gun barrel might become bended.
- Do not try to force any running parts such as wheels, tracks, turret, or gun to a sudden stop.

VORSICHT
CAUTION

- Den Steuerungshebel nichtt drücken, wenn der Panzer auf einer Oberfläche fährt, die einen großen Widerstand erzeugt oder wenn sich die Ketten lösen bzw. sich etwas in ihnen verfängt. Anderenfalls kann das Fahrwerk oder der Motor beschädigt werden.
- Falls sich die Kette löst, kann jede erzwungene Bewegung einen Bruch der Kette zur Folge haben. Vor der weiteren Benutzung des Panzers muss die Kette wieder richtig aufgezogen werden.

- Do not try to operate the steering joy stick when the tank is on a surface which creates excessive resistance or when the tracks get loose or entangled with something. Otherwise, the chassis or the motor might get damaged.
- Should a track come loose, any forced movement might cause it to break. Attach track properly before you continue to operate the tank.

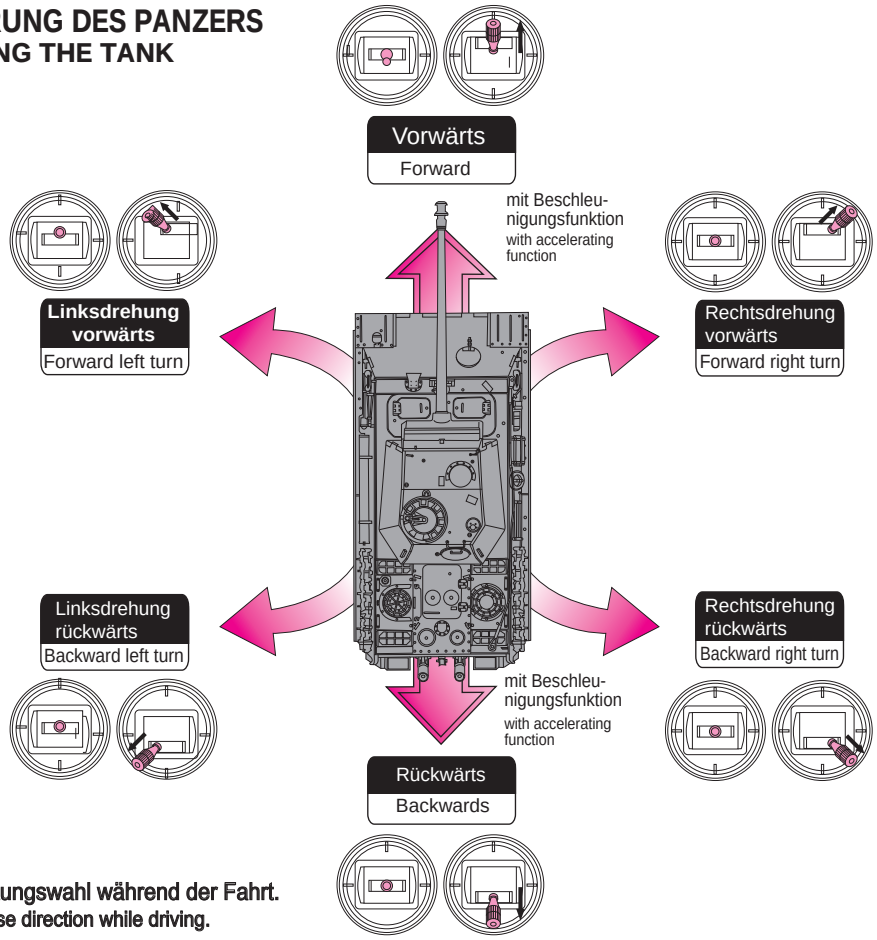
FERNSTEUERUNG
REMOTE CONTROL



[*] **BEI INFRAROTBETRIEB**: (1) ROHRRÜCKZUGSFUNKTION + SIMULATION MÜNDUNGSFEUER ANSTATT AB SCHUSS VON BB-KUGELN. (2) AM LINKEN STEUERKNÜPPEL STEHEN NUR DIE FUNKTIONEN ‚ABSCHUSS' BZW. KANONE AUF/AB' ZUR VERFÜGUNG (STEUERKNÜPPEL NACH OBEN BZW. UNTEN).

WITH INFRARED FUNCTION: (1) RETRACTING GUN BARREL + SIMULATED MUZZLE FLASH INSTEAD OF BB-BULLET FIRE. (2) ONLY 2 FUNCTIONS ARE AVAILABLE WHEN OPERATING THE LEFT CONTROL STICK: ‚FIRE' AND ‚GUN UP/DOWN' (CONTROL STICK UP OR DOWN).

STEUERUNG DES PANZERS
STEERING THE TANK



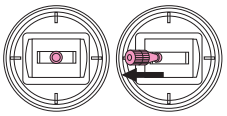
Freie Richtungswahl während der Fahrt.
Freely choose direction while driving.

SUPER SPIN, BEDIENUNG TURM + KANONE, SCHUSSFUNKTION
SUPER SPIN, OPERATION OF TURRET + GUN, SHOOTING FUNCTION

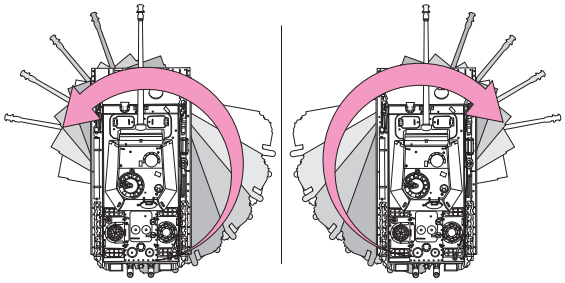
ERZEUGUNG SUPERSPIN
SUPER SPIN PERFORMANCE

Was ist "Super Spin" Beim Super Spin dreht sich der Panzer auf der Stelle indem die beiden Ketten gegenläufig bewegt werden.
What is "Super Spin" Both tracks run in the opposite direction enabling the tank to turn around itself.

Super Spin Links
Left Super Spin

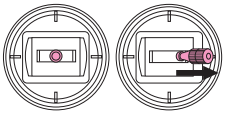


Rechten Steuerhebel vollständig nach links drücken.
Move right joy stick to the left all the way.



Super Spin Rechts
Right Super Spin

Rechten Steuerhebel vollständig nach rechts drücken.
Move right joy stick to the right all the way.



BEDIENUNG TURM
OPERATION OF TURRET

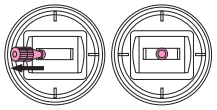
Achtung Caution

Erreicht der Turm seine maximale Drehung nach beiden Seiten, verhindert die eingebaute Kupplung ein Überdrehen des Turmes. Dies ist ein vorgesehener Schutzmechanismus. Versuchen Sie nicht, den Turm mit Gewalt weiterzudrehen, um Beschädigungen zu vermeiden.

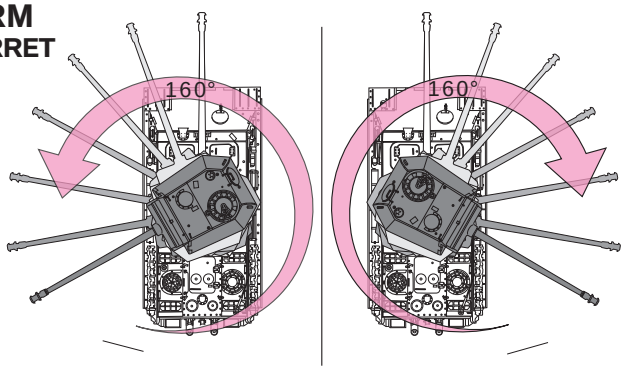
When the turret has reached its maximum turn to each side, the built-in clutch prevents it from overwinding.
This is a protective mechanism. Do not try to force the turret to turn beyond this critical point in order to avoid damage.

LINKSDREHUNG TURM
Turret Left Turn

Knüppel für Turm nach links drücken.

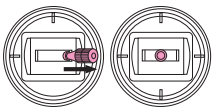


Push turret stick to the left.



RECHTSDREHUNG TURM
Turret Right Turn

Knüppel für Turm nach rechts drücken.

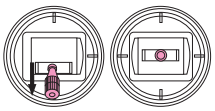


Push turret stick to the right.

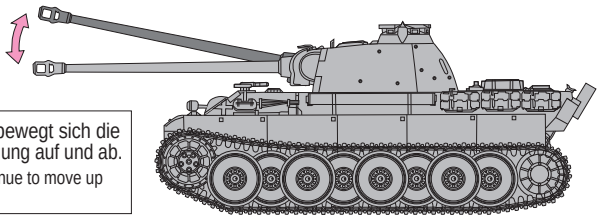
Die Sicherheitskupplung wird aktiviert, wenn der Turm die maximale Drehung nach links bzw. rechts erreicht hat.
The clutch is activated when the turret reaches its maximum turn to the left or right.

HEBEN UND SENKEN KANONE
GUN UP / DOWN

linken Steuerknüppel nach unten drücken.



Move left control stick down.



Wird die Taste dauerhaft gedrückt, bewegt sich die Kanone in einer fortlaufenden Bewegung auf und ab.
If button is kept pressed, the gun will continue to move up and down without interruption.

Warnung Warning

Werden die von der Fernsteuerung ausgesandten Signale durch andere Funkwellen gestört oder sind sie zu schwach, kann es zu Fehlfunktionen kommen, einschliesslich eines versehentlichen Abfeuerns der Kanone. In diesem Fall sind alle Funktionen des Panzers auf Null zu setzen, einschließlich der Schussfunktion.

If the signals sent from the remote control are interfered with by other radio signals or if they are too weak this may lead to malfunctions including the accidental firing of BB-bullets. Should this occur, set all functions (including the fire function) of the tank on zero.

SCHUSSFUNKTION
SHOOTING FUNCTION

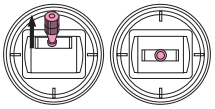
Die Schussfunktion darf ausschließlich in einer hierfür sicheren Umgebung verwendet werden.
The shooting function may be used in safe environments only.
Menschen in Reichweite der abgeschossenen Kugeln sollten Schutzbrillen tragen.
People within the gun's shooting range are to wear safety goggles.

Achtung Caution

Zur Vorbereitung der Schussfunktion BB-Kugeln wie auf S.12 beschrieben laden, den Schalter für die Funktion auf AN/ON stellen und die Schutzkappe entfernen.
To prepare for shooting, load in BB bullets as shown on page 12, turn on the shooting switch and remove protective cap.

ABFEUERN BB-KUGELN
Firing BB-Bullets

Knüppel für Abfeuern BB-Kugel nach oben drücken.

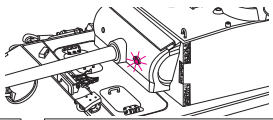


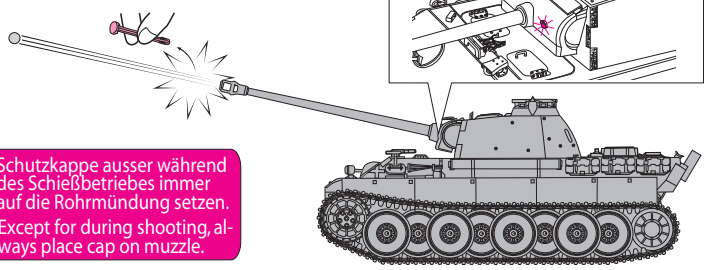
Move control stick up for BB bullet shooting

Die Kanone kann nur abgefeuert werden,wenn der Hauptschalter und der Schalter im Turm auf AN stehen.
The gun cannot fire with the main switch and the shooting switch inside the turret set to OFF.

Wird die Kanone mit aufgesetzter Schutzkappe abgefeuert, kann dies zu Schäden am Schießmechanismus des Panzers führen.
Shooting with the protective cap on the gun muzzle may cause damage to the shooting mechanism.

Kurz vor dem Abfeuern einer BB-Kugel leuchtet die Anzeige für die Schießfunktion auf.
The BB shooting indicator will light up right before the bullet is fired.





Schutzkappe ausser während des Schießbetriebes immer auf die Rohrmündung setzen.
Except for during shooting, always place cap on muzzle.

Ein dauerhaftes Drücken der Feuertaste erzeugt Dauerfeuer.
Keeping the fire button pressed results in continuous fire.

BEFÜLLEN MIT BB-KUGELN, HOP UP-FUNKTION, ZIELSCHEIBE
LOADING BB-BULLETS, HOP-UP FUNCTION, TARGET

- Falsches Befüllen des Panzers mit BB-Kugeln kann zu Fehlfunktionen führen.
  Improper loading of bullets may lead to malfunction.
- Kugeln mit einem Gewicht von über 0,2 g erreichen nicht die in dieser Anleitung angegebenen Schussweiten.
  Bullets which weigh over 0,2 g will not reach the shooting distances specified in this manual.

Achtung / Caution

Gelangt Schmutz, Sand oder Staub in den Munitionsbehälter, kann das Laden der Kugeln beeinträchtigt werden,so dass das Schießen erschwert oder unmöglich wird.
In diesem Fall ist der Panzer so zu halten, dass die Luke des Munitionsbehälters nach unten zeigt und geöffnet ist. Den Panzer leicht schütteln, so dass der Schmutz, Sand oder Staub herausfallen kann. Falls erforderlich,kann die Abdeckung des Turms entfernt werden,um Schmutz und ähnliches durch "freiblasen" zu entfernen.
Den Panzer erst wieder mit Munition beladen, wenn der Munitionsbehälter frei von Schmutz oder anderen Fremdkörpern ist.

If dirt, dust or sand gets into the bullet container, the loading of the bullets may be disturbed, making shooting difficult or even impossible.
In such event, turn the tank upside down so that the opened bullet hatch shows down. Slightly shake the tank to allow the dirt, sand or dust to fall out. If necessary, the cover of the turret may be taken off to blow into the gap to clean the bullet container from dirt, sand or dust.
Do not re-load tank before having cleaned the bullet container from dirt or other foreign particals.

Beim Abschuss der BB-Kugeln sollte der Turm horizontal ausgerichtet sein:
Aufgrund der Bauart des Turms können Kugeln nicht geladen und abgefeuert werden, wenn eine der Seiten des Turms (links, rechts, vorne, hinten) tiefer oder höher liegt als ihre jeweils gegenüberliegende Seite.

When firing the BB bullets, make sure that the turret is levelled:
Due to the design of the turret, bullets can not be loaded or fired if one side of the turret (left, right, back, front) is higher than its respective opposite side.

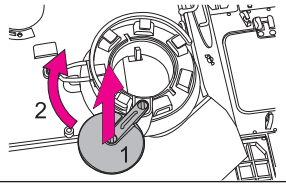
Warnung / Warning

- Es kann vorkommen, dass Kugeln in der Kanone oder im Panzer zurückbleiben, dies jedoch nicht bemerkt wird. Dies kann zu gefährlichen Situationen führen.Vergewissern Sie sich über den Ladezustand des Panzers bzw. der Kanone.
- Nach Gebrauch des Panzers muss die Schutzkappe auf die Kanone gesetzt werden, der Hauptschalter sowie der Schalter für die Schussfunktion sind auf AUS zu setzen, die BB-Kugeln und die Batterien sind zu entfernen, und der Panzer sowie das Zubehör sind an einem sicheren Ort zu verwahren.
- It can happen for a bullet to remain inside the gun or the tank without this being realized. This may lead to potentially dangerous situations. Ensure that you are aware of the loading status of the tank and the gun.
- After use of the tank, put the protective cap onto the gun muzzle, turn off the tank's main switch and its shooting function, remove all BB bullets and batteries, and store everything in a safe place.

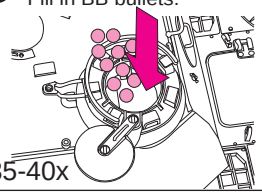
BEFÜLLEN MIT BB-KUGELN
LOADING BB-BULLETS

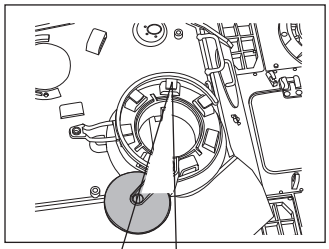
Während des Befüllens mit BB-Kugeln den Hauptschalter des Panzers (Unterseite des Modells) auf "AUS"/"OFF" stellen !
Set main swiitch of tank (underneath model) to "OFF" while loading the bullets !

① Ladeluke öffnen.
Open hatch.



② BB-Kugeln einfüllen.
Fill in BB bullets.





Die Verwendung folgender nicht geeigneter Kugeln kann zu Schäden führen.
Use of the following improper bullets may lead to damages.

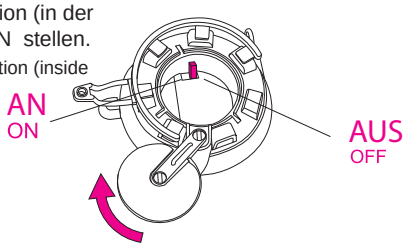
BB-Kugeln mit einem Durchmesser von über 6mm
BB bullets with a diameter of over 6mm

Nicht zentrierte BB-Kugeln
Off-center BB bullets

BB-Kugeln mit unregelmäsiger Oberfläche.
BB bullets of uneven surface

③ Schalter für Schussfunktion (in der Lukenöffnung) auf AN/ON stellen.
Set switch for shooting function (inside hatch opening) to "ON".

④ Ladeluke schliessen.
Close hatch.



Der Schalter für die Schussfunktion sollte nur bei Nutzung der Funktion auf AN gestellt werden.
The switch for the shooting device should be set to ON only when using the shooting function.

Achtung / Caution

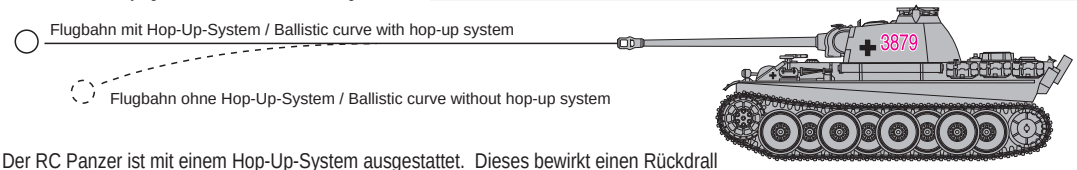
BB-Kugeln nur 1 Mal verwenden bzw. abfeuern, da sie durch Schmutzablagerungen nicht wiederverwendbar sind.
Use or fire BB-bullets one time only. Once fired, the bullets become dirty and not suitable for reuse.

- Werden mit Schmutz oder Sand versehene BB-Kugeln verwendet, kann dies zu einer Ladehemmung und zu einer Beschädigung des Lademechanismus führen.
  If BB bullets with dirt or sand on them are used, jamming might occur and the inner mechanism might be damaged.

HOP UP-SYSTEM

Reichweite vergrößert sich wie dargestellt erheblich.
As illustrated, flying distance becomes much longer.

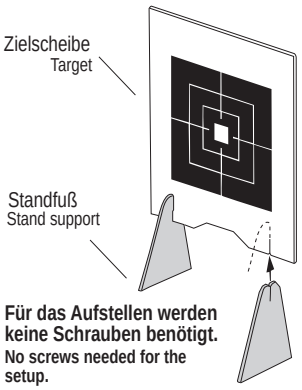
Die maximale Schussreichweite der Kanone beträgt 25 Meter. Dies kann je nach vorliegenden Bedingungen variieren (bspw. Anstellwinkel Kanone, Windgeschwindigkeit).
The maximum shooting range of the gun is 25 M. This may vary according to actual shooting conditions, such as the vertical angle of the gun and wind speed.


Flugbahn mit Hop-Up-System / Ballistic curve with hop-up system
Flugbahn ohne Hop-Up-System / Ballistic curve without hop-up system
3879

Der RC Panzer ist mit einem Hop-Up-System ausgestattet. Dieses bewirkt einen Rückdrall der Kugel mit daraus folgender Aufwärtsbewegung während der Vorwärtsbeschleunigung und somit eine Vergrößerung der Schussweite.
The RC tank is equipped with a hop-up system which induces a backspin of the bullet resulting in an upward motion, thus leading to a greater flying distance.

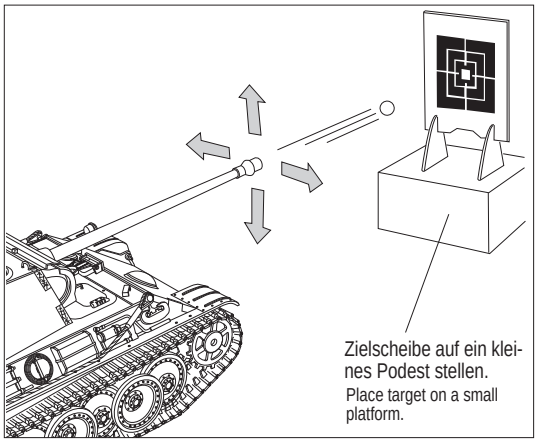
ZIELSCHEIBE
LOADING BB-BULLETS

- Mehr Spaß am Schießen mit der mitgelieferten Zielscheibe.
  Enjoy shooting even more by using the target provided.



Für das Aufstellen werden keine Schrauben benötigt.
No screws needed for the setup.

- Die Zielscheibe fest in die Einkerbungen der Standfüße einführen.
  Firmly insert target into indentation of stand supports.



Zielscheibe auf ein kleines Podest stellen.
Place target on a small platform.

Tipp: Vom hinteren Tankende die Mitte der Zielscheibe vor dem Schießen anvisieren. Ziel erkennen und feuern.

Tip: Aim at the bull's eye from the back of the tank before shooting. Lock onto target and fire.

EINSTELLUNGEN, FUNKTIONEN, TRIMMUNG, QUARZSTECKPLÄTZE
SETTINGS, FUNCTIONS, TRIM, CRYSTAL SOCKETS

Warnung Warning

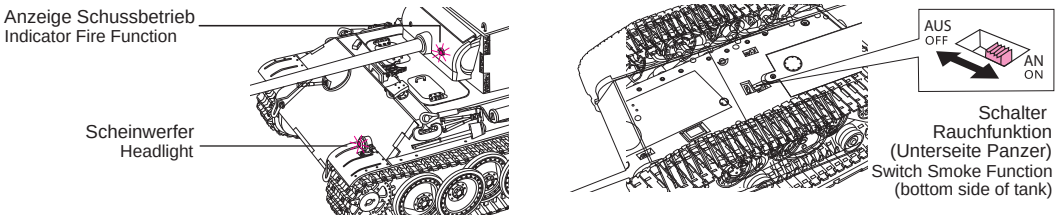
Der Scheinwerfer blinkt während der Aufwärmphase. Der Panzer reagiert in dieser Zeit nicht auf Steuerbefehle. Leuchten die Scheinwerfer dauerhaft, ist der Panzer betriebsbereit.

Headlight flashes during start-up. Tank cannot be operated during that time. When headlight stays on permanently, tank is operational.

EINSTELLUNGEN + FUNKTIONEN
SETTINGS + FUNCTIONS

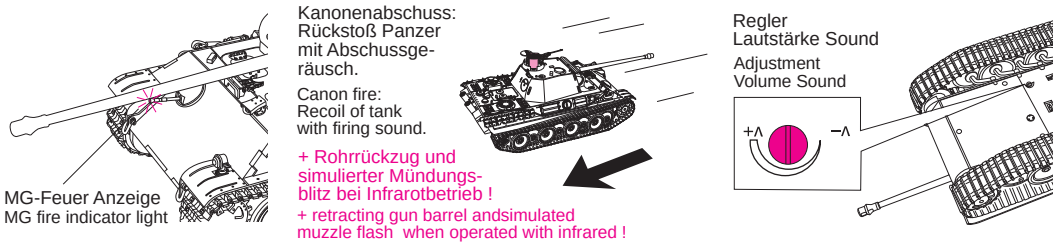
1. Zuerst die Fernsteuerung und anschließend den Panzer einschalten. Danach den Schalter für das Heraufahren des Systems betätigen. Es ertönt das Geräusch eines startenden Motors. In der Aufwärmphase blinken die Scheinwerfer des Panzers. Nach etwa 5 Minuten ist der Panzer betriebsbereit und stößt Abgasrauch aus. Der Rauch kann mittels des entsprechenden Schalters aus bzw. angestellt werden: “OFF” = Rauchfunktion aus, “ON” = Rauchfunktion an).

   First, switch on the remote control then the tank. Afterwards, press the start-up button on the remote control. You will hear the sound of a starting engine. During warm-up the head lights of the tank will be flashing. After approximately 5 minutes the tank is operational and emits exhaust fume (smoke). The smoke can be switched on or off, as desired.



2. Wird im betriebsbereiten Zustand der Druckschalter G für das Abfeuern des Maschinengewehrs betätigt, ist aus dem Panzer ein simuliertes Schussgeräusch zu hören. Wird der Schalter K für den Abschuss der BB- Kugeln betätigt, ertönt ein Kanonenabschuss-Geräusch und es wird ein Rückstoß erzeugt. Die jeweiligen Geräusche lassen sich individuell einstellen.

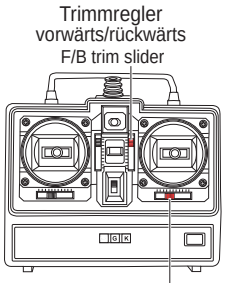
   When tank is operational and button G is pressed to fire the machine gun, the tank emulates a shooting sound. When pressing button K to fire BB bullets, the sound of canon fire is emulated and a recoil of the tank is created. The sounds can be adjusted to individual preferences.



TRIMMUNG
TRIM

Hinweise zur Trimmung: Die Vorwärts-/Rückwärtstrimmung wird verwendet, wenn der Panzer bei Nullstellung des rechten Steuerknüppels sich nach vorne oder nach hinten bewegt. Dies kann mit der entgegengesetzt einzustellenden Trimmung behoben werden: Ist eine Vorwärtsbewegung erkennbar, den Regler nach hinten schieben und umgekehrt. Sinngemäß wird mit dem entsprechenden Regler auch bei einer Abweichung von der Nullstellung nach links oder rechts vorgeggangen.

Special Notes on trim: The forward/backward trim is used when the tank moves forward or backwards with the right control stick being in neutral position.This can be counteracted by converse trim action: If tank moves forward, move slide control backwards and vice versa. The same concept applies to any left/right deviation.



Warnung Warning

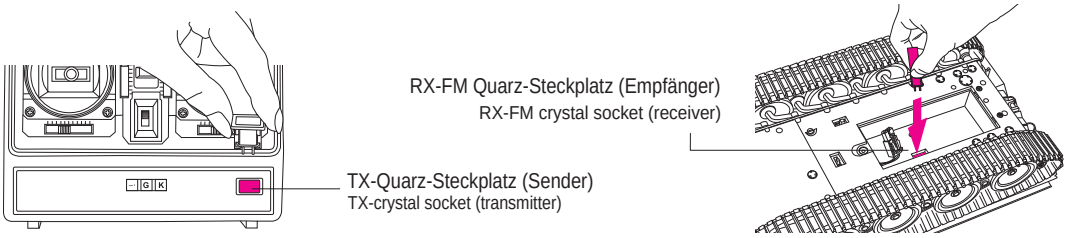
Um den Quarz zu entfernen, diesen vorsichtig aus dem jeweiligen Steckplatz herausziehen.

To remove the crystal, pull it out of the respective socket carefully.

QUARZSTECKPLÄTZE
CRYSTAL SOCKETS

Jedem Quarz ist eine bestimmte Frequenz zugeordnet. Soll die Frequenz geändert werden, muss der Quarz gewechselt werden. Sowohl die Fernsteuerung als auch der Panzer sind jeweils mit einem Steckplatz für einen Quarz ausgestattet. Sende- und Empfängerquarz müssen übereistimmen, um Signale zwischen Fernsteuerung und Panzer zu senden bzw. den Panzer zu bedienen. Solche Quarzpaare ermöglichen den gleichzeitigen Betrieb mehrerer Panzer bei Verwendung unterschiedlicher Frequenzen.

A specific frequency is allocated to each crystal. If the frequency is to be changed, the crystal needs to be exchanged. The remote control and the tank each are equipped with a crystal socket. Transmitter and receiver crystal have to work on the same frequency in order to be able to exchange signals between the remote control and the tank to operate the tank. Such crystal pairs allow for the simultaneous use of several tanks at the same location when different frequencies are being used.



INFRAROT GEFECHTSSYSTEM - EINBAU, ANWENDUNG, FUNKTIONEN
INFRARED BATTLE SYSTEM - INSTALLATION, MODE OF OPERATION, FUNCTIONS

Achtung
Caution

Die sich mittels Infrarottechnik bekämpfenden Panzer sollten sich nicht zu sehr versetzt gegenüberstehen, da ansonsten die Infrarot-Wellen ihr Ziel unter Umständen nicht erreichen können.

When engaged in a infrared controlled battle, tanks should face each other without being positioned too much offset from each other. Otherwise, the infrared waves might nor reach their target.

Achtung
Caution

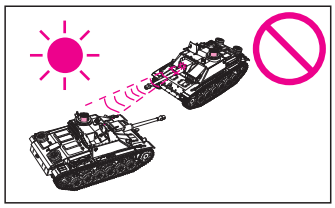
Bei Infrarotbetrieb beträgt die max. Schussreichweite 15 Meter. Dies kann durch verschiedene Gegebenheiten (bspw. vertikale Ausrichtung der Kanone und Stellung des Panzers) variieren.

When operated with infrared, the max. shooting range is 15 meters. This may vary according to given circumstances, such as vertical gun alignment and positions of tanks.

Achtung
Caution

Infrarotsignale sind gegenüber von außen kommenden starken Lichtquellen empfindlich. Der Infrarotbetrieb sollte somit nicht unter direkter Sonneneinstrahlung stattfinden, um Nachteile für die Infrarot-Gefechtsimulation zu vermeiden.

Infrared signals are sensitive to strong light sources. Tanks should not be operoperated with infrared when exposed to direct sunlight to avoid disturbances of the infrared battlle simulation



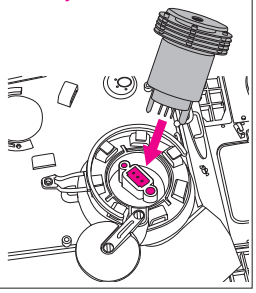
EINBAU + ANWENDUNG
INSTALLATION + MODE OF OPERATION

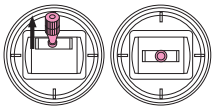
Bitte auf das richtige Einsetzen des Infrarot-Steurgerätes achten.

Please, do mind the proper installation of the infrared control device.

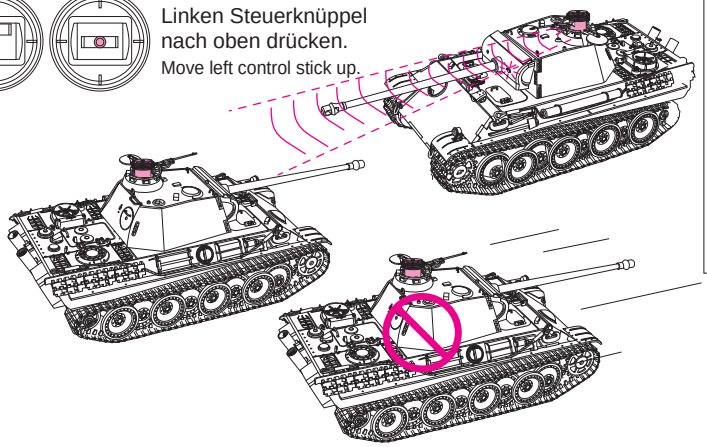
Steckplatz für Infrarot-Gefechtsystem

Receiving slot for infrared battle system





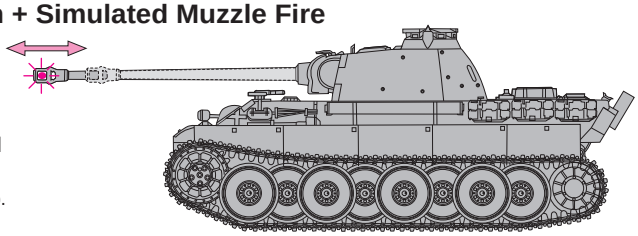
Linken Steuerknüppel nach oben drücken.
Move left control stick up.

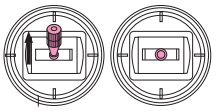


ZUSATZFUNKTIONEN INFRAROT-GEFECHTSYSTEM
SUPPLEMENTARY FUNCTIONS INFRARED BATTLE SYSTEM

ROHRRÜCKZUGSFUNKTION + SIMULATION MÜNDUNGSFEUER

Gun Barrel Retracting Function + Simulated Muzzle Fire





Linken Steuerknüppel nach oben drücken.
Move left control stick up.

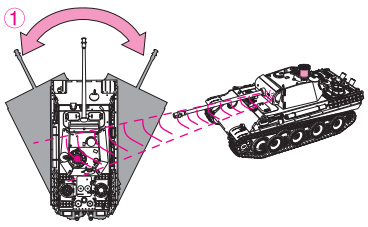
BESONDERE HINWEISE ZUR BENUTZUNG DES INFRAROT-GEFECHSTSYSTEMS
SPECIAL NOTES FOR USE OF INFRARED BATTLE SYSTEM

Mit dem Einsatz zweier oder mehrerer infrarotgesteuerter Panzer können diese im Gefecht direkt miteinander inter agieren. Dies ermöglicht noch wirklichkeitsgetreuere Gefechte zwischen mehreren Panzern. Nachfolgend werden die Auswirkungen eines mittels Infrarottechnik erzielten Treffers und der nach einem erhaltenen Treffer erforderliche Neustart eines Panzers erläutert.

When two or more infrared controlled tanks are used simultaneously, they are able to directly interact with each other in a battle. This will let you enjoy even more realistic battles between several tanks. Following is an explanation of the effects of a hit applied with the infrared technology and the required restart after a sustained hit.

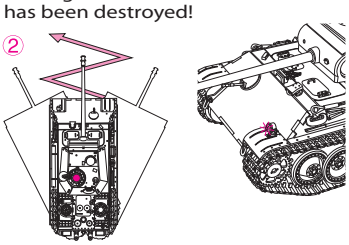
Panzer wird 1-4 mal getroffen:
Nach jedem erhaltenen Treffer schwenkt der Panzer wie illustriert hin und her. Erst nach ca. 3 Sekunden ist er wieder einsatz- bzw. kampfbereit.

Tank sustains 1-4 hits:
After each hit tank will move sideways as illustrated. It will take approx. 3 seconds for the tank to become ready for combat again.



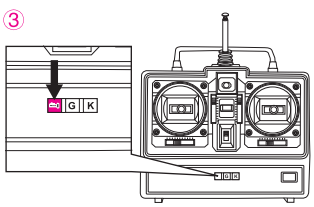
Panzer wird das 5. Mal getroffen:
Nach dem 5. Treffer bewegt sich der Panzer für ca- 3 Sekunden wie illustriert in Vorwärtfahrt hin und her. Danach erlöschen alle Funktionen und die Scheinwerfer beginnen zu blinken. Der Panzer wurde zerstört !

Tank sustains fifth hit:
After the fifth hit the tank will move forward and sideways as illustrated. Then, all functions will cease and the headlight will start to flash. The tank has been destroyed!

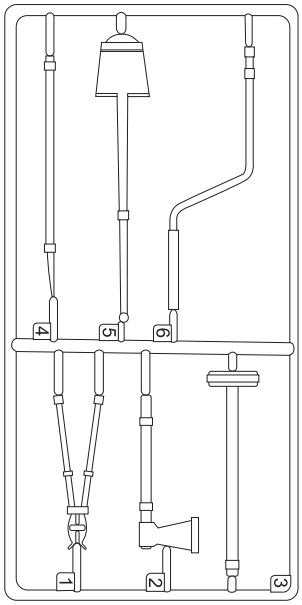


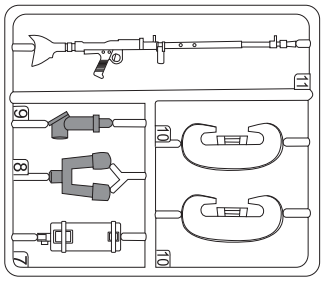
Neustart des Panzers mittels Fernsteuerung:
Den in der unteren Abbildung gezeigten Schalter drücken. Sobald die Scheinwerfer erneut auf Dauerleuchten schaltet, ist der Panzer neu gestartet und kann wieder in das Kampfgeschehen eingreifen !

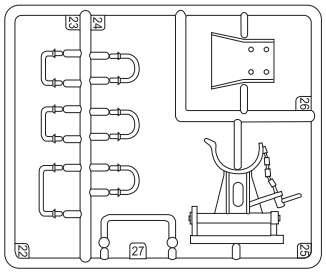
Re-start of tank with remote control:
Press button indicated in illustration below. As soon as headlight stops to flash, the tank will re-start and it may now again engage in the battle !

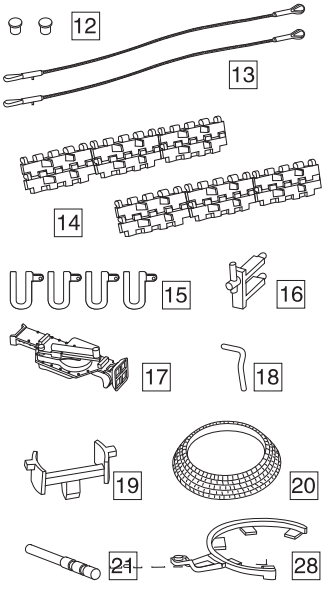


ANBRINGEN ZUBEHÖR
ATTACHING ACCESSORIES









SCHACHTEL ZUBEHÖR
ACCESSORY BOX

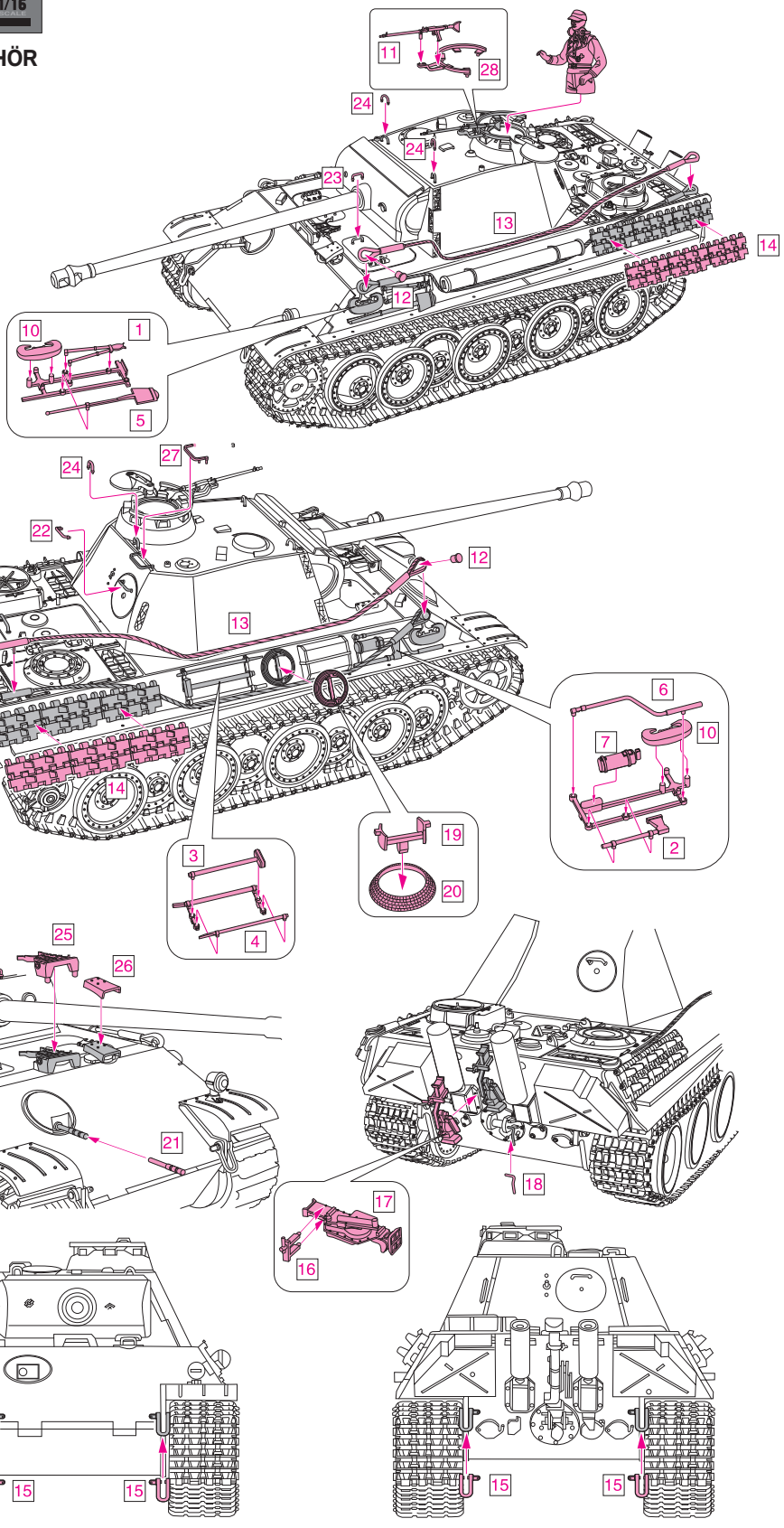
Achtung
Caution

Vorsicht beim Aufbewahren eines Panzers mit angebrachtem Zubehör.

Careful when storing a tank with accessories attached.

Achtung
Caution

Vorsicht beim Gebrauch von Werkzeugen !
Be careful when using tools !



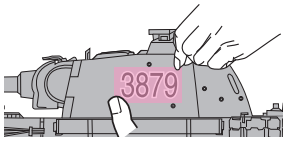
ANBRINGEN ABZIEHBILDER, WARTUNG UND PFLEGE, FAHRTIPPS
APPLYING DECALS, MAINTENANCE, DRIVING TIPS

ANBRINGEN ABZIEHBILDER
APPLYING DECALS

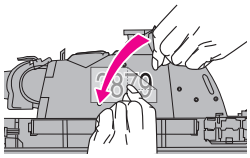
Achtung / Caution — Vorsicht beim Gebrauch von Werkzeugen ! / Be careful when using tools !

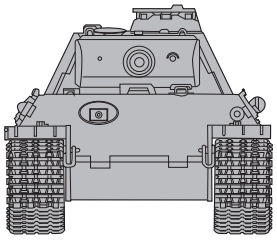
① Abziehbild vorsichtig mit einer Pinzette oder mit den Fingernägeln fassen.
Carefully seize decal with forceps or fingernals.

② Abziehbild so an der vorgesehenen Stelle andrücken, dass sich keine Lufteinschlüsse bilden.
Press decal against tank on proper place. Don't allow trapped air to be accumulated between tank and decal.



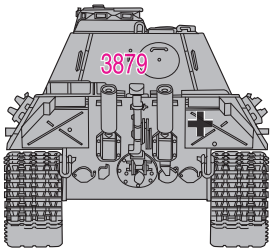
③ 15 Minuten warten und dann den transparenten Schutzfilm vorsichtig abziehen.
Wait for 15 minutes and then carefully remove transparent protective film.

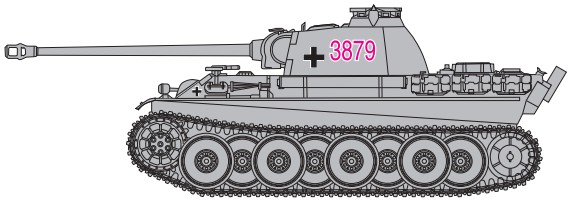


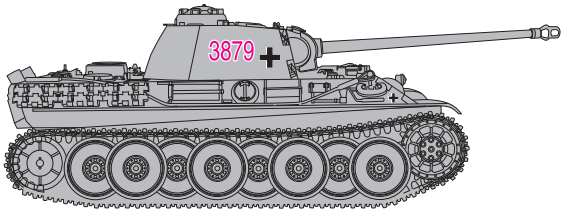


Abziehbilder wie gezeigt anbringen. Andere Abziehbilder können nach eigenen Wünschen angebracht werden.

Attach decals as shown. Other decals may be added as desired.





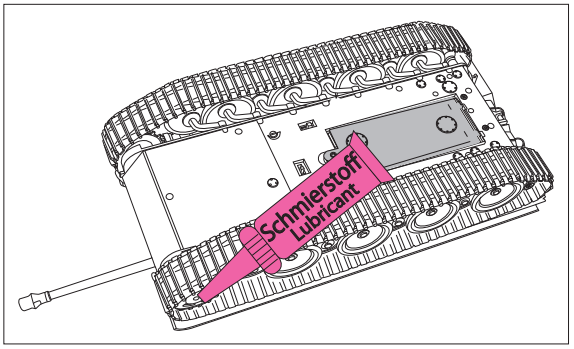


WARTUNG UND PFLEGE
MAINTENANCE

VORSICHT / CAUTION

Falls die Antriebs- bzw. Leiträder ein schleifendes Geräusch machen, sollte das entsprechende Lager vorsichtig dosiert mit geeignetem Schmiermittel eingefettet werden. Dies erhöht die Lebensdauer des Modells.

If drive sprockets or idler wheels make a grinding noise, they have to be carefully greased with a lubricant. This will enhance the service life of the tank.



FAHRTIPPS
DRIVING TIPS

Die verschiedenen Funktionen lassen sich kombinieren, um so eine realistische Bewegung des Panzers im Gelände zu simulieren. Nachfolgend einige Beispiele, wobei eigene und neue Kombinationen ausgedacht werden können:
Fahrt + Drehung Turm + Kanone AUF/AB
Fahrt + Drehung Turm + Abschuss BB-Kugeln
Drehung Panzer + Drehung Turm + Abschuss BB-Kugeln

Operations may be combined to simulate actual tank moves. The following are examples, own and new combinations may be developed:
Run + turn turret + gun UP/DOWN
Run + turn turret + shoot BB bullets
Turn tank + turn turret + shoot BB bullets

Achtung / Caution Das Kombinieren mehrerer Funktionen verbraucht mehr Batteriestrom als das getrennte Verwenden einzelner Funktionen.
Combining functions consumes more battery power than using single functions separately.

RAUCHFUNKTION, WARNHINWEISE (GARANTIEAUSSCHLUSS)
SMOKE FUNCTION, WARNING NOTES (WARRANTY EXLUSION)

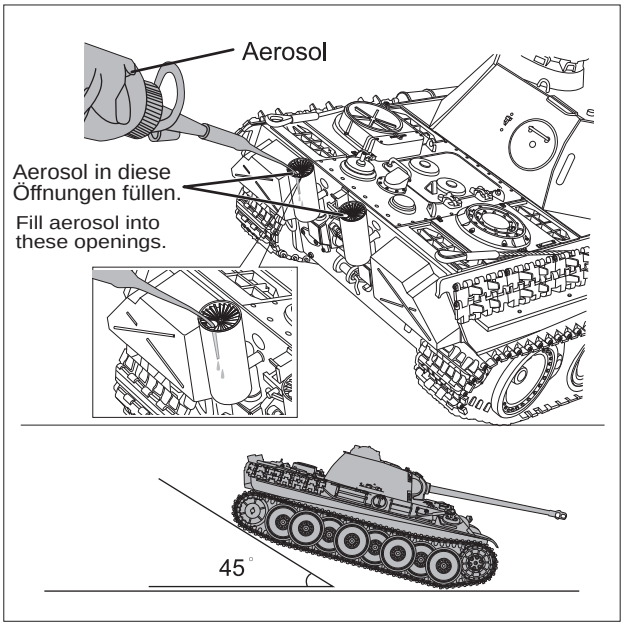
RAUCHFUNKTION
SMOKE FUNCTION

Ab Werk wird ein kleiner Rest Aerosol im Panzer belassen. Bei der ersten Benutzung der Rauchfunktion müssen 2-3ml Aerosol nachgefüllt wer-den, welche für ca. 2-3 Stunden ausreichen. Wenn ein sengender Geruch wahrgenommen wird, zeigt dies an, dass das Aerosol zu Neige geht. Dann muss Aerosol nachgefüllt werden, um Schäden an der Raucherzeugungsfunktion zu vermeiden.

Abgesehen von der erstmaligen Inbetriebnahme, sollten für jeweils 2 Stunden Betrieb der Rauchfunktion 5-6ml Aerosol eingefüllt werden.

Ex factory, a small amount of aerosol is left in the tank. You have to add 2-3 ml aerosol when using the smoke function for the first time. These 2-3ml will last for about 2 hours. When you notice a singed smell, this indicates the aerosol is running low. Add aerosol to avoid malfunction of the smoke function.

Except for the first use, add 5-6 ml of aerosol for every 2 hours of operation.



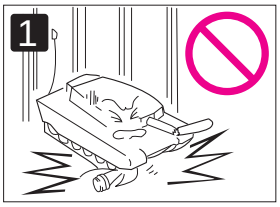
⚠ WICHTIGER HINWEIS
IMPORTANT NOTE

Nach dem Befüllen mit Aerosol das hintere Ende des Panzers um ca. 45° vom Boden anheben, so dass das Aerosol in den Raucherzeuger in der Mitte des Panzers fließen kann.

After each aerosol refill, lift rear end of tank about 45° off the surface to allow the aerosol to flow into the smoke generating device located in the middle of the tank.

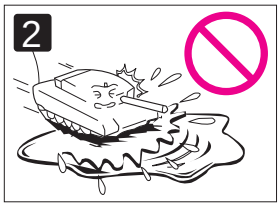
WARNHINWEISE (GARANTIEAUSSCHLUSS)
WARNING NOTES (WARRANTY EXCLUSIONS)

Hinweis: Die aus nachstehenden Gründen erforderlichen Reparaturarbeiten können nicht auf Garantie übernommen werden.
Note: There is an exlusion of warranty for damages caused for any of the following reasons.



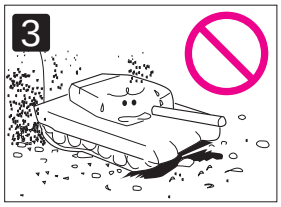
Unbeabsichtigtes Fallenlassen oder schwere Stöße, die zu Schäden am Panzer oder an der Fernbedienung führen.

Accidentally letting the tank drop or exposing it to strong shocks which leads to the tank or remote control being damaged.



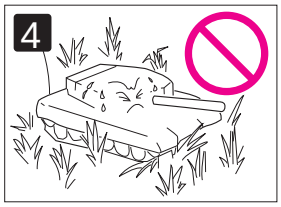
Panzer oder Fernbedienung werden der Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt, und in der Folge beschädigt.

Tank or remote control are exposed to wet conditions which lead to malfunctions.



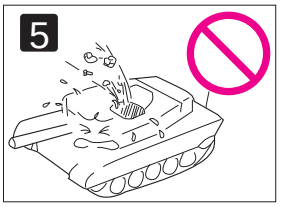
Panzer wird in einem Gelände mit zu viel Sand, Matsch, Schmutz oder auf unebener Oberfläche gefahren und deswegen beschädigt.

The tank is driven in a place with too much sand, mud, dirt, or on an even surface, which leads to malfunctions or damage.



Der Panzer fährt auf Teppichen, Rasen oder anderen Oberflächen, die einen großen Widerstand erzeugen und in der Folge den Panzer beschädigen.

Tank is driven on carpets, lawns, or other surfaces which cause excessive resistance leading to damages.



Nicht den vorrgesehenen BB-Kugeln entsprechende Gegenstände werden verwendet und führen zur Ladehemmung.

Objects other than the specified BB-bullets are being used leading to jamming.

6 Verschmutzte oder bereits gebrauchte Kugeln werden verwendet und verursachen Schäden.

Dirty or used BB bullets are used leading to damages.

Bereits verwendete BB-Kugeln können verschmutzt sein und dürfen nicht wiederverwendet werden, um Schäden am Tank zu vermeiden.

BB bullets that have been used may have dirt on them and must not be used again to avoid damages.

7 Andere Fehlfunktionen, welche durch Nichtbeachtung der Warnhinweise in dieser Anleitung hervorgerufen werden.
Other malfunctions due to noncompliance with warning or caution notices listed in this manual.

8 Fehlfunktionen aufgrund unsachgemäßen Gebrauchs (falsche Polarität Batterien, Nässe, Stöße).
Malfunctions due to misuse (wrong battery polarity, wet conditions, shocks).

9 Fehlfunktionen aufgrund falschen Zusammenbaus bzw. Umbaus bzw. des Gebrauchs nicht vorgesehener Teile.
Malfunctions due to improper assembly, or alteration, or use of unauthorized parts.

10 Fehlfunktionen hervorgerufen durch Transport, Fallenlassen oder unsachgemäße Lagerung.
Malfunctions caused by transport, dropping tank or remote control, or poor storage conditions.

11 Fehlfunktion hervorgerufen durch die Verwendung nicht vorgesehener Batterien. Schäden am Fahrgestell oder am Motor, welche durch das Fahren auf Oberflächen entstehen, die einen großen Widerstand erzeugen.
Malfunctions caused by use of unauthorized batteries. Chassis or motor damages caused by driving on surfaces which create excessive resistance.

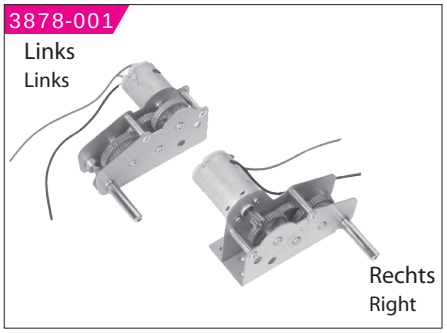
12 Andere Fehlfunktionen oder Schäden die nicht durch die Qualitätsgarantie abgedeckt sind.
Other malfunctions or damages not covered by our quality guarantee.

Der Hersteller bietet keinen Reparaturservice für Produkte an, die auf irgendeine Weise durch den Benutzer verändert oder auseinandergebaut worden sind !
No repair services will be offered for products which have been altered or disassembled by the user in any way !

ZUSATZAUSSTATTUNG UND ERSATZTEILE
SUPPLEMENTARY EQUIPMENT AND SPARE PARTS

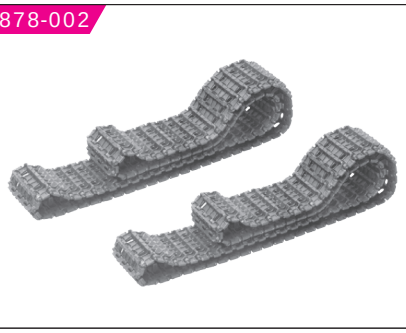
ZUSATZAUSSTATTUNG UND ERSATZTEILE
SUPLEMENTARY EQUIPMENT AND SPARE PARTS

3878-001



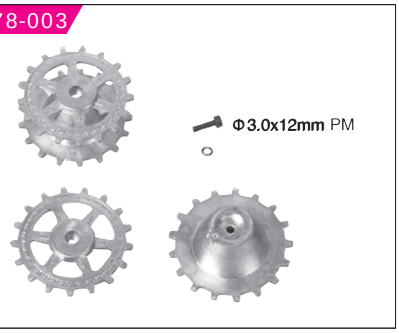
Metallgetriebe mit Motoren
Gear Box (metal), with motors

3878-002



Kettensatz, metall
Track Set, metal

3878-003



Leitrad-Satz, metall
Idler Wheel Set, metal

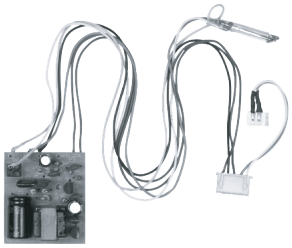
3878-004

Antriebsrad-Satz, metall
Drive Wheel Set, metal

3878-005

Infrarotsender/-empfänger
Infrared Transmitter/Receiver

3878-006



Erweitertes Schussblitzmodul
Flasher Unit

3878-007

Inbusschlüssel (2,5 mm)
Allen Key/Wrench (2.5 mm)

3878-008

3878-009

EIGENE NOTIZEN
OWN NOTES